



Commemoration of the Righteous and Just p.157, Anaph. St. Sixtus p. 856

Readings: Wis 5:1-8,15-16 Heb 12:18-24 Mt 25:31-46

LIGHTING OF THE CHURCH –	D11	Praise, Praise The Lord
ENTRANCE PSALM/HYMN –	96A	
ENTRANCE DIALOGUE –	2	
HYMN OF THE ANGELS –	A1 (version 6)	
QOLO –	97	
TRISAGION RESPONSE –	11	Itraham ‘Alain
MAZMOORO –	98	
ALLELUIA/FETGOMO –	13	“The righteous will flourish like the palm tree, and grow like a cedar of Lebanon.” Psalm 92:13
GOSPEL ACCLAMATION –	14	Praise and Blessings
OFFERTORY –	D13	This is My Commandment (Refrain, Verse1, Refrain)
ACCESS TO THE ALTAR –	16	
TRANSFER OF THE OFFERINGS –	17A	
INCENSATION HYMN –	25	This pure incense, Lord, accept
HYMN OF PEACE –	26	Peace, Love, and Faith
HOLY –	31	Holy, Holy, Holy
EPICLESIS –	37	
FRACTION –	A22	O Merciful Father of Truth
PRIEST’S COMMUNION –	45	The Hosts of Angels
COMMUNION –	B3	O Lord, Give us of Your Everlasting Bread
	B6	O Christ Our Lord, The Bread of Life
THANKSGIVING –	C11	We are All Baptized
	C12	We Praise and Honor
RECESSIONAL –	E7	The Lord Is My Light

Praise, Praise the Lord

Arabic: TouLic Souccar

Eng Adapt: Geoffrey Abdallah
(1991)

F Gm

Praise, praise the Lord, all you peo - ple, praise the Lord.

C F

Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia. We are en - ligh - tened

Gm C F Dm

by your Light, O our Lord Je - sus Christ. You are the

Gm C G C F

Source and True Light and the Sun of the world. Make us

Gm C

wor - thy of your shin - ing light and we shall be en - ligh - tened by

F

your re - joic - ing dawn. Praise, praise the Lord, all you

Gm C C7 F

peo - ple, praise the Lord. Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.

96A. Commemoration of the Righteous and the Just

(Entrance Hymn - Version 1)

In the Paradise of Light

Syriac: *msheehō natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission

(2011)

F C F C

In the pa - ra - dise of light and the place of ra - diant joy,
Ma - ry, Mo - ther of our Lord, on the day your Son ap - pears,

5 F C F Gm C A Dm

all the saints are glo - ri - fied: Ma - ry, and the pa - tri - archs, the
all the chil - dren of the Church will cry out with hymns of praise and

9 Gm C F C F Dm Gm C F

pro - phets, a - pos - tles, mar - tyrs, and the just, who are loved by God.
join you in pa - ra - dise, that place of joy and e - ter - nal life.

14 F C F Gm C A Dm

Call to life, O Lord, the dead who re - ceived your flesh and blood and
At the right hand of your Son the e - lect will sing his praise, and

18 Gm C F C F

died in true faith. They now sleep in hope of you. May their souls find rest and
they will re - joice. They were faith - ful to his will. In the king - dom of the

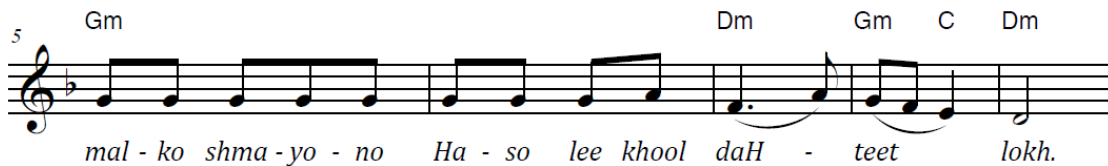
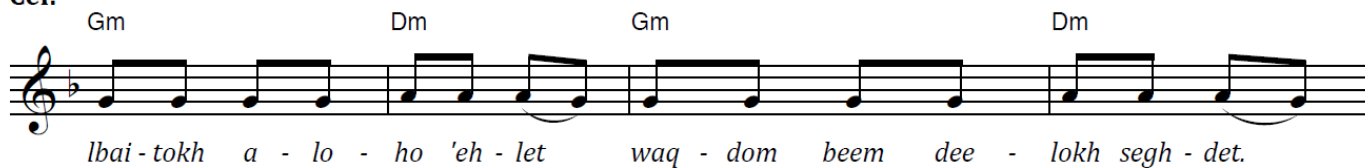
22 C F Dm Gm C F

peace with all the saints. Par - don them and us, we pray.
saints they ce - le - brate that great feast which ne - ver ends.

2. *Lbaitokh Aloho 'Ehlet* (I Have Entered Your House, O God)

Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

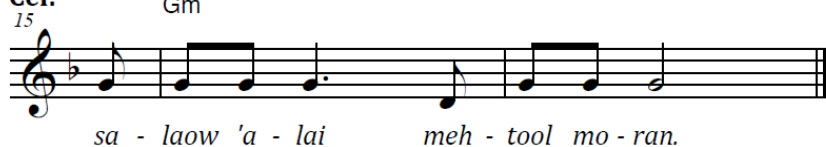
Cel:



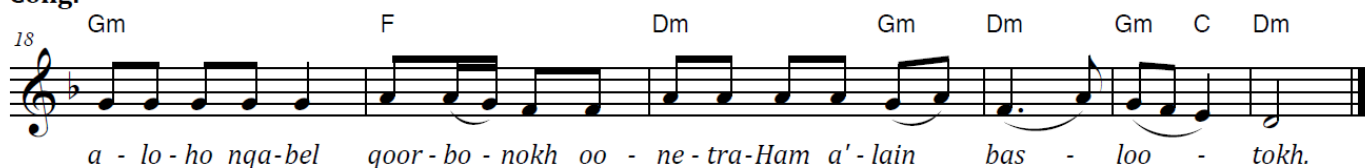
Cong:



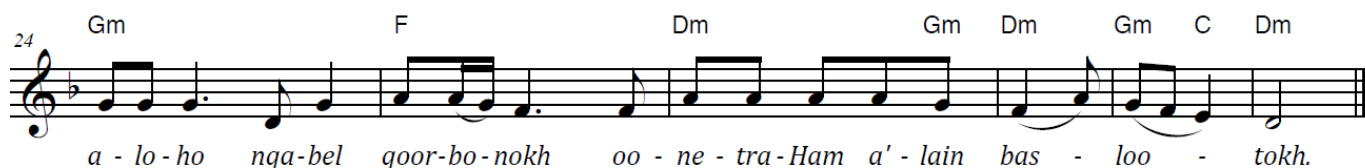
Cel:



Cong:



OR



Glory to God

(Version 6)

Fr. Geoffrey Abdallah
(1993, 2012)

The musical score is written for a single melodic line in treble clef, key of D major (indicated by two sharps: F# and C#). The tempo and style are not specified. The score consists of five staves of music, each with a key signature of two sharps. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. Chord symbols are placed above the staff at the beginning of each measure or group of measures. The lyrics are: "Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est. Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est, and on earth peace and good hope to all, and on earth peace and good hope to all. Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est. Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est." The chord symbols are: D, G, D, Bm, Em, A (first staff); D, G, D, G, A, D (second staff); A, D, A (third staff); D, A4-3, D, G, D, Bm, Em, A (fourth staff); D, G, D, G, A, D (fifth staff).

D G D Bm Em A
Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est.

5 D G D G A D
Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est, and on

9 A D A
earth peace and good hope to all, and on earth peace and good

15 D A4-3 D G D Bm Em A
hope to all. Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est.

21 D G D G A D
Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est.

97. Commemoration of the Righteous and the Just (Qolo)

Lord, May the Righteous

Syriac: *b'edoneh dsafro 2*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Lord, may the righ - teous be al - ways pre - sent with us un -
To Ab - ra - ham, Lord, you pro - mised, if you could find ten

4 til the end at the fi - nal day. They stand be - fore you to in - ter -
righ-teous men, So - dom you would spare. Now hear the prayers, Lord, of pro - phets

8 cede for sin - ners and pray for us. For their sake, hear us.
and a - pos - tles and all the saints. Spare your flock, we pray.

11. *Qadeeshat Aloho* (You Are Holy, O God)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

D G D A

qa - dee - shat a - lo - ho. qa - dee - shat Ha - yel - to - no. qa - dee -

6 D G A D Em A7 D

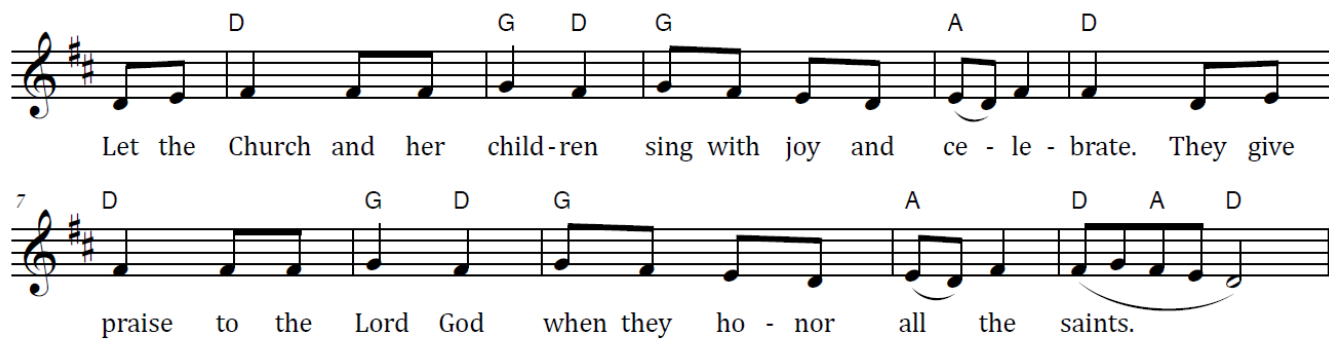
shat lo - mo - yoo - to. it - ra - Ham 'a - lain.

98. Commemoration of the Righteous and the Just (Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

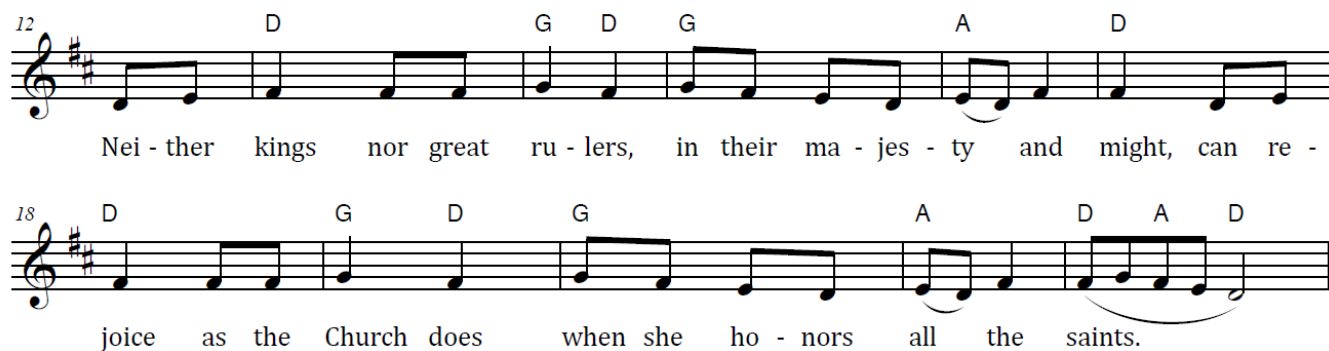
Cong:



Let the Church and her child-ren sing with joy and ce - le - brate. They give
praise to the Lord God when they ho - nor all the saints.

The musical notation for the Congregation part is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains measures 1-6 with lyrics 'Let the Church and her child-ren sing with joy and ce - le - brate. They give'. The second staff contains measures 7-11 with lyrics 'praise to the Lord God when they ho - nor all the saints.' Chord symbols D, G, D, G, A, D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, D are placed above the second staff.

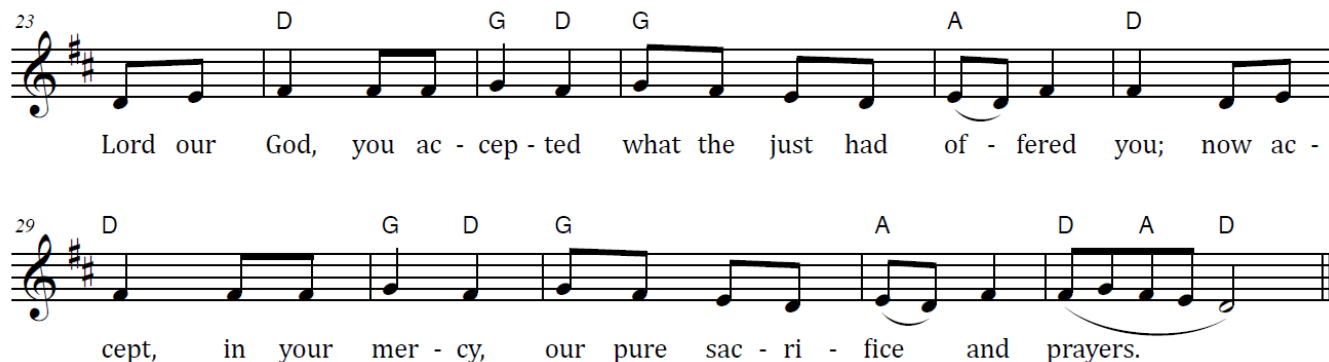
Cel:



Nei - ther kings nor great ru - lers, in their ma - jes - ty and might, can re -
joice as the Church does when she ho - nors all the saints.

The musical notation for the Cello part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 12-17 with lyrics 'Nei - ther kings nor great ru - lers, in their ma - jes - ty and might, can re -'. The second staff contains measures 18-22 with lyrics 'joice as the Church does when she ho - nors all the saints.' Chord symbols D, G, D, G, A, D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, D are placed above the second staff.

All:



Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

The musical notation for the All part is written on two staves in G major. The first staff contains measures 23-28 with lyrics 'Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -'. The second staff contains measures 29-33 with lyrics 'cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.' Chord symbols D, G, D, G, A, D are placed above the first staff, and D, G, D, G, A, D, A, D are placed above the second staff.

13. Alleluia Verse

(Fetgomo)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Cong:

D G A Bm Em A7 D




Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

This block contains the first line of music for the Congregation. It is written on a single staff in G major (one sharp). The melody consists of eighth and quarter notes. Chord symbols D, G, A, Bm, Em, A7, and D are placed above the staff. The lyrics "Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!" are written below the staff, with hyphens indicating syllables across notes.

Cantor:

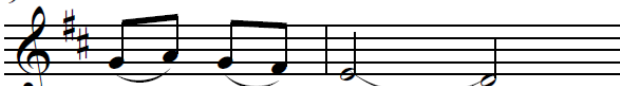
5 D G D



"This is the day the Lord has made; Let us re - joice in it

This block contains the first line of music for the Cantor. It is written on a single staff in G major. The melody starts with a whole rest, followed by a half note, then a quarter note. Chord symbols D, G, and D are placed above the staff. The lyrics "This is the day the Lord has made; Let us re - joice in it" are written below the staff.

9 G A Bm




and be glad."

This block contains the second line of music for the Cantor. It is written on a single staff in G major. The melody consists of quarter and eighth notes. Chord symbols G, A, and Bm are placed above the staff. The lyrics "and be glad." are written below the staff.

Cong:

11 Em A7 D



Al - le - lu - ia!

This block contains the second line of music for the Congregation. It is written on a single staff in G major. The melody consists of quarter and eighth notes. Chord symbols Em, A7, and D are placed above the staff. The lyrics "Al - le - lu - ia!" are written below the staff.

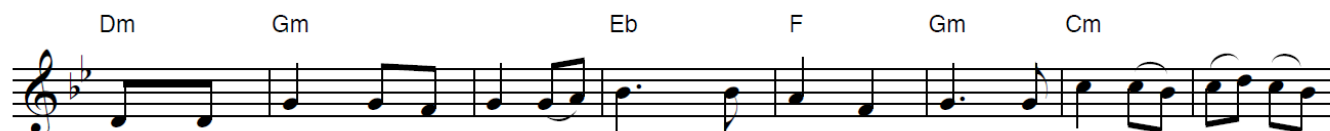
14. Praise and Blessings

(Gospel Acclamation)

Arabic: Fr Louis Hage OLM


Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Dm Gm Eb F Gm Cm



Praise and bles - sings to Je - sus Christ, our Lord and God, for giv - ing us his


9 Gm Dm Gm Eb F Gm



words of life. Praise and bles - sings to Je - sus Christ, our Lord and God.


(Arabic)

16 Dm Gm Eb F Gm Cm



lil - ma - see - Hee yá - soo - 'a-tas - bee - Hoo wal ba-ra - kát. min aj - lee ka - lá-mee-hil

24 Gm Dm Gm Eb F Gm



Hai - yee la - na. lil - ma - see - Hee yá - soo - 'a-tas - bee - Hoo wal ba-ra - kát.

This Is My Commandment

Arabic Hymn: Fr. Youssef Ashqar OLM
Text: John 15:9-14

Eng. Adapt.: Geoffrey Abdallah
(1991)

Refrain

E^b **G m** **C m** **E^b** **A^b** **B^b** **G m**



This is my com-mand-ment, love one a - no-ther as I have loved

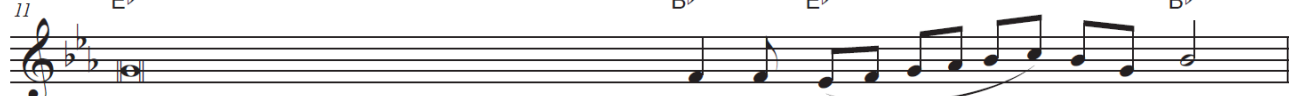
8 **C m** **E^b** **B^b** **E^b**



you, as I have loved you.

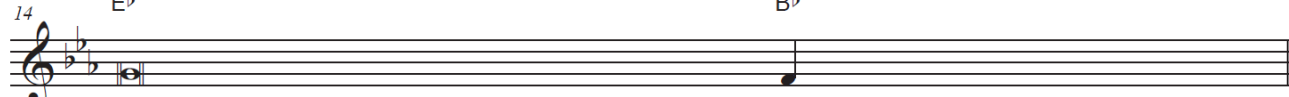
Verse 1

11 **E^b** **B^b** **E^b** **B^b**



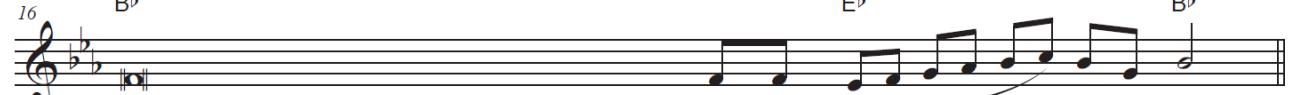
As the Father has loved me, so I have loved you; a - bide in my love.

14 **E^b** **B^b**



If you keep my commandments, you will abide in my love,

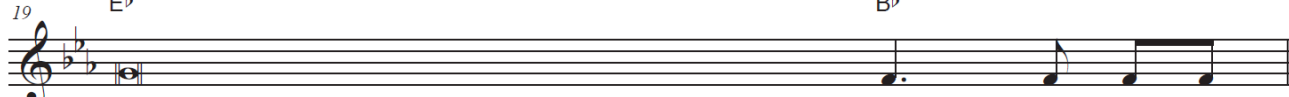
16 **B^b** **E^b** **B^b**



just as I have kept my Father's commandments and a - bide in his love.

Verse 2

19 **E^b** **B^b**



These things I have spoken to you so that my joy may be in you, and that your

21 **E^b** **B^b**



joy may be full.

16. *Eetelwot Madebheh Daloho* (I Will Go to the Altar of God)

Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Cel:

Gm Dm Gm

ee - tel - wot ma - deb - heh da - lo - ho wal - wot a - lo - ho dam - Ha - deh tal - yoot.

4 Gm Dm Gm

weh - nob soo - ghod tai - boo - tokh eh - 'ool - lel bai - tokh wes - ghoo - deb hai - yek -

8 Dm Gm C Dm

lod qood - shokh.

Cong:

11 Gm Dm Gm Dm Gm C Dm

bdeh - Hel - tokh mor - yo da - ba - rain wab - za - dee - qoo - tokh a - leh - fain.

Cel:

17 Gm

sa - laow 'a - lai meh - tool mo - ran.

Cong:

20 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

a - lo - ho nqa - bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.

OR

26 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

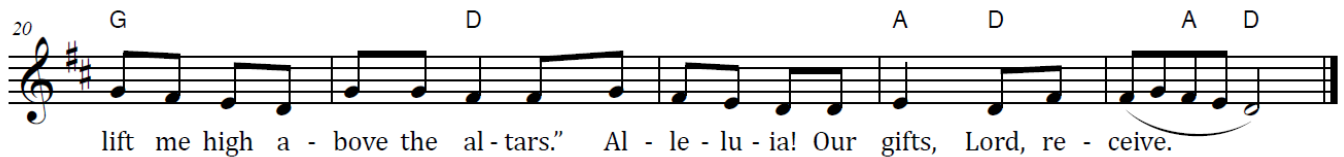
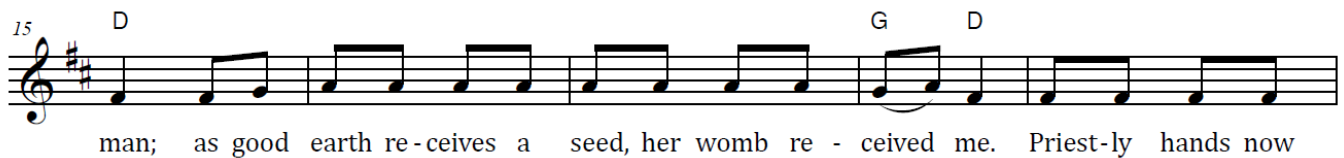
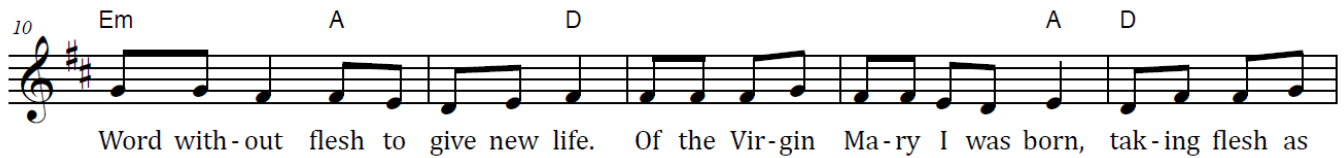
a - lo - ho nqa - bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.

17A. The Lord Reigns

(Transfer of the Offerings - Version 1)

Syriac: *fsheeto*

Inter-Eparchial Music Commission
(2010)



25. This Pure Incense, Lord, Accept (Incense Hymn)

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)



F C F C

This pure in - cense, Lord, ac - cept from the chil - dren of the Church,

5 F C F Gm C A Dm

of - fered through the hands of priests to a - tone for all our sins. O

9 Gm C F C F Dm Gm C F

Lord God and Lo - ver of those who re - pent, you are mer - ci - ful.

14 F C F Gm C A Dm

You re - ceived the sac - ri - fice made by righ - teous Ab - ra - ham, and

18 Gm C F C F

from Aa - ron's hands fra - grant in - cense pleased you, Lord. Now ac - cept this in - cense

22 C F Dm Gm C F

which we of - fer you. God of mer - cy, grant us peace.

26. Peace, Love, and Faith (Hymn of Peace - Version 1)

Arabic Hymn: Fr Joseph Khoury OLM
Text: Ephesians 6:23, Romans 15:33

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

F C F Bb F C F

Peace, love, and faith, bro - thers and sis - ters, from God the Fa - ther and

5 Gm C F C F Bb C F Gm C F

from the Lord Je - sus Christ, and may the God of peace be with us.

11 C F

A - men.

31. Holy, Holy, Holy (Version 1)

Arabic: Fr Mansour Labaky (1970)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Dm Gm Dm Gm Dm F C F

Ho - ly, ho - ly, ho - - - ly, migh-ty Lord God of hosts.

7 Dm C Am7 Dm Dm G Am E7

Hea-ven and earth are full of your great glo - ry. Ho - san - na in the high -

13 Am Dm Gm Dm Dm7

est. Bles-sed is he who has come and will come in the name of the

17 Gm Dm Gm Edim Dm C Dm

Lord. Ho - san - na in the high - - - est.

This hymn has been edited with the approval of Fr Mansour Labaky.

37. *Kyrie Eleison* (Version 1)

Melody: Traditional

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Dm F Bbmaj7 Dm/A Gm6 A7 Dm

Ky - rie e - lei - son. Ky - rie e - lei - son. Ky - rie e - lei - son.

OR

6 Dm F Bbmaj7 Dm/A Gm7 A7 Dm

Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy.

O Merciful Father of Truth

(Fraction Hymn)

Traditional

Geoffrey Abdallah
(1991)

The musical score is written for a single voice part on a treble clef staff. It consists of four lines of music. The first line contains measures 1 through 7, with lyrics 'O Mer - ci - ful Fa - ther of Truth, take from us this of - fer - ing. The off' - ring of your'. The second line contains measures 8 through 13, with lyrics 'Son, the Sa - viour, Sea of love and for - give - ness. O First-born of the Fa - ther,'. The third line contains measures 14 through 18, with lyrics 'Je - sus the be - lo - ved Sa - viour! You are a - live, O Son of God. You are a - live, O'. The fourth line contains measures 19 and 20, with lyrics 'Cru - ci - fied One.'.

Dm Gm Dm B \flat Gm A Dm Gm

O Mer - ci - ful Fa - ther of Truth, take from us this of - fer - ing. The off' - ring of your

8 Dm Gm A Dm F C Dm A Dm

Son, the Sa - viour, Sea of love and for - give - ness. O First-born of the Fa - ther,

14 F C Dm A Dm Gm Dm Gm

Je - sus the be - lo - ved Sa - viour! You are a - live, O Son of God. You are a - live, O

19 A Dm

Cru - ci - fied One.

45. The Hosts of Angels

Arabic: 'asakiroo sama

Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

D A D F#m G A D

The hosts of an - gels have come to stand with us
They sing in cho - rus and car - ry Christ, the Lamb,
O come, re - ceive him, the sav - ing Lamb of God,

9 D A D

at the ho - ly al - tar.
sac - ri - ficed be - fore us.
who will grant for - give - ness.

After last verse

12 D A D

Al - le - lu - ia.

*'a-sá-kee-roo sa-má moo-Hee-tat ma-'a-na
bee-má-ee-da-til math-baH.*

*too-zai-yi-hoo as-rar al-Ha-má-li la-thi
qood-da-ma-na yooth-baH.*

*fal-na-ta-qad-dam wa na-ta-ná-wal-hoo
'an ith-mee-na yas-faH.*

hal-le-loo-ya.

Bread of Life

(*Lá ta'maloo lil qootil fánee*)

Arabic Hymn: Fr. Youssef Ashkar OLM
Based on John 6

Eng Adapt: Geoffrey Abdallah
(1990)

Verse 1

8

F C F C

Don't work for food that will all pe - rish, but work for food that lasts for

8

F Gm C

e - ver, the food of e - ter - nal life.

Refrain

14

F Bb F C F Bb Gm C F

O Lord, give us of your e - ver - last - ing bread of life.
Sai - ya - dee a' - ti - na min há - thal khoob - zi dá - i - man a - ba - dan.

Verse 2

24

F Gm C Dm Gm C F Dm Gm

For I am the Bread of Life, those who come to me will ne - ver

32

C F C Dm A Dm

hun - ger and those who be - lieve in me will ne - ver thirst.

Verse 3

37 F Gm C F Dm
For I am the Bread of Life, you're an - ces-tors ate man - na in the

46 Am Dm Gm Dm F Gm C
wil - der - ness and died. This is the bread that comes down from

53 F C Dm Am Gm A
hea-ven and those who eat this bread will ne - ver die.

Refrain

60 F B \flat F C F B \flat Gm C F
O Lord, give us of your e - ver - last - ing bread of life.
Sai - ya - dee a' - ti - na min há - thal khoob - zi dá - i - man a - ba - dan.

Verse 4

70 F C F Gm Dm C F G C
Those who eat my flesh and drink my blood, they will live for e - ver.

O Christ Our Lord, the Bread of Life

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob* (Bread of Life)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2013)

C m F m B^b



O Christ our Lord, the Bread of life and Food for souls!
At Sup - per in the Up - per Room your mer - cy flowed;

O pe - ni - tents, de - vout - ly come, re - ceive your God.
May I not burn when you draw near, O Fire and Light!

5 E^b C m F m C m A^b F m C m



We sing your praise, O Son of Man and Son of God! The
you gave your - self to be our food in bread and wine. Our

In his great love, he gives him - self to give you life My
For - give my sins. For I re - pent as Pe - ter did. Though

9 C m F m B^b E^b



an - gels fear to gaze on you, O Lord of light. Des -
bo - dies and our souls re - ceive this pre - cious gift. How

God, my hope, my grace and joy, my pa - ra - dise! With
Ju - das turned his face from you, I seek you, Lord. Be

13 C m F m C m A^b F m C m



pite our sin, we dare draw near, O Bread of life.
awe - some is this Eu - cha - rist that we a - dore!

love may we re - ceive you, Lord, the pledge of life.
food for me, O Bread of Life, for e - ver - more.

We Are All Baptized

Syriac: *setoro tobo*

Eng Adapt: Fr. Geoffrey Abdallah
(1997)

The musical score is written on two staves in G major (one sharp). The first staff contains the first two lines of the song, and the second staff contains the next two lines. Chords are indicated above the notes: Em, D, Em, D, Em for the first line; and Em, C, D, Em for the second line. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes.

Em D Em D Em

We are all bap - tized in the Name of Christ,
We are born a - gain in the Name of Christ,

³ Em C D Em


dy - ing to our sin, ris - ing to new life.
bap - tized and con - firmed, child - ren of the Light.

We Praise and Honour

Syriac: *shoobho lhaow ro'yo & dahto lo nehteh 1*


Eng Adapt: Fr. Geoffrey Abdallah
(1997)

1 D m B \flat C D m G m D m



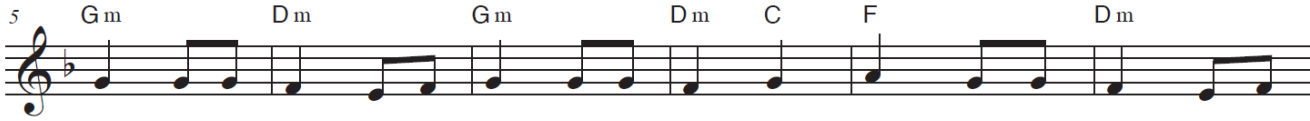
We praise and ho - nour, Je - sus our Sa - viour, the King of kings and

4 B \flat C D m



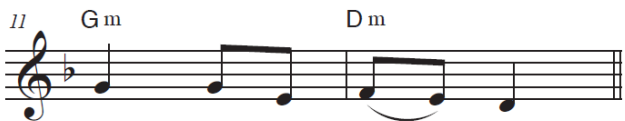
the Lord of lords.

5 G m D m G m D m C F D m




Let us set out on the road so to meet him when he will come in his

11 G m D m




glo - ry to greet us.

13 D m B \flat C D m G m D m



We praise and ho - nour, Je - sus our Sa - viour, the King of kings and

16 B \flat C D m



the Lord of lords.

The Lord Is My Light

Psalm 26 (27)

Arabic Hymn: Fr. Boulos Ashkar OAM

Eng. Adapt.: Geoffrey Abdallah
(1990)



Refrain

5 The Lord is my light and my sal - va - tion, whom shall I fear? The

a - rab - boo noo - ree wa kha - la - see fa mim - man a - khaf

8 Lord is the strong-hold of my life! Whom shall I be a - fraid?

rab - boo His - noo Hai - yá - tee fa mim - man af - za'. i -

Verse 1

10 When the wi - cked ad - vance a - gainst me to de - vour my flesh

tha ta - qad - da - ma 'a - lai - yal ash - ra - roo li - ya < - koo - loo laH - mee moo -

12

D E A E A

It is they my ad-ver-sa-ries and e - ne-mies who stum - bled and fell.

Da yi - qee - ya wa a' - da - <ee fa in - na - hoom ya' - thoo - roo - na wa yas - qoo - Toun.

Verse 2

14

A E D E A

If an ar - my shall en - camp a - gainst me, my heart shall not fear, if

tha staf - fa 'a - lai - ya 'as - ka - roon fa - lá ya - kha - foo qal - bee wa

16

E A E A

war shall rise a - gainst me, in spite of this I am trus - ting.

in qa - ma 'a - lai - ya qi - tá - loo fa fee thá - li - ka thi - qa - tee.